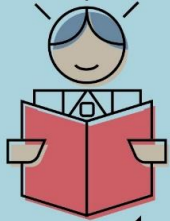




Málproski fjöltyngdra barna

نمو اللغة عند أطفال متعددي اللغات



Rafræn fræðsla fyrir foreldra á fjölbreyttum tungumálum

محاضرة على الهواء لأولياء الأمور لأطفال الروضة بلغات مختلفة

18. nóvember kl. 8:30-9:30

<https://sites.google.com/gskolar.is/leikskolaforeldrafraedsla/heim>

LÁTUM DRAUMANA RÆTAST



Af hverju að tala um málþroska

- Rannsóknir sýna að góður málþroski, sérstaklega orðaforði, á leikskólaaldri er undirstaða undir velgengni í námi
 - تظهر الأبحاث أن التطور اللغوي الجيد ، وخاصة المفردات ، في سن ما قبل المدرسة هو أساس النجاح الأكاديمي
- Íslenskar rannsóknir benda til að börn með erlendan bakgrunn, þar sem foreldrar hafa jákvætt viðhorf til íslensku og bjóða hana velkomna á heimilið, séu með betri hljóðkerfisvitund og orðaforða en samanburðarhópur
 - تشير الأبحاث الأيسلندية إلى أن الأطفال ذوي الأصول الأجنبية، حيث يكون للوالدين موقف إيجابي تجاه الأيسلندية ويرحبون بها في المنزل، لديهم مفردات مع وعي بالنظام صوتي أفضل بالمقارنة مع المجاميع الأخرى
- Rannsóknir hafa sýnt fram á að færni í hljóðkerfisvitund hefur forspárgildi um velgengni í námi
 - أظهرت الأبحاث أن المهارات في الوعي بالنظام الصوتي لها قيمة تنبؤية للنجاح الأكاديمي





Máltaka fjöltyngdra barna

إكتساب ونمو اللغة عند أطفال متعددي اللغة

- **Fjöltyngd börn** læra tvö tungumál eða fleiri á sama tíma
- **Tími í tungumáli** skiptir máli
- Læra bæði tungumálin í **sömu röð** en eru að læra tvö tungumál **samtímis**
- Læra hvort mál fyrir sig **mishratt**
- Læra **íslensku í leikskólanum**
- Læra **heimamálið, heima**
- Skilaboð til foreldra: **Íslenska velkomin á heimilum**

□ **Íslenska er annað móðurmál barna sem fædd eru á Íslandi**

- Hvað finnst ykkur?
- **Fjöltyngdir Íslendingar**



- **أطفال متعددو اللغات** يتعلمون لغتين أو أكثر في نفس الوقت
- **الوقت في المسائل اللغوية** له أهميه
- يتعلمون اللغتين بنفس الترتيب ويتعلمون لغتين بالتزامن
- يتعلمون كل لغة لحالها بسرعات متفاوتة
- يتعلمون **الآيسلاندية في الحضارة**
- يتعلمون **اللغة المنزلية/لغة المنزل، في البيت**
- رسالة إلى الوالدين: **اللغة الآيسلاندية مقبولة في المنزل-مرحبا بالآيسلاندية**
- **الآيسلاندية هي لغة الأم الثانية للأطفال المولودين في آيسلندا**
- **آيسلنديون متعددو اللغات**

Samtíða (simultaneous) máltaka

0-3 ára بالتزامن ، نمو اللغة و تعلم الكلام

SIMULTANEOUS EARLY BILINGUALISM

(L_A and L_B approximately before the age of 3)

STAGES

Babbling

1st words understood

1st words pronounced

1st sentences (ex.: "Ball gone")

+/- 6-9 months old

+/- 9-10 months old

+/- 1 year old

+/- 2 year old

Raðbundin (sequential) máltaka annars máls:
Læra fyrst eitt tungumál og svo annað 4-12 ára
بالتسلسل، تعلم لغة واحدة و من ثم لغة ثانية 4-12

SUCCESSIVE EARLY BILINGUALISM

(L_B between 4 and 12 years old approximately)



The mastery of L_A supports the development of L_B .

Functional level to communicate in L_B .

After 1-2 years of exposure

Sufficient mastery for academic learning in L_B .

After 4-5 years of exposure

Einkenni fjöltyngi * - خصائص و أعراض تعدد اللغات



- Gerið ráð fyrir að barnið skipti á milli tungumála í samtalinu (code switching) تناوب و تحول
 - hálf setning á heimamálinu og hálf setning á íslensku عندما يقول الطفل نصف جملة بلغة المنزل و نصف باللغة الأيسلاندية (تحول بين اللغات أو تناوب لغوي)
- Gerið ráð fyrir að barnið fái lánuð orð úr íslensku á meðan það talar heimamálið og öfugt (Borrowing) إستعارة
 - skýtur inn orði úr íslensku meðan það talar heimamálið إستعانة و إستعارة كلمات أيسلاندية خلال الكلام بلغة المنزل
- Þetta er dæmigert ferli í að læra tungumál هذه هي الطريقة، المسيرة، النموذجية لتعلم اللغة

Hljótt tímabil فترة التمعن، التفكير الصامت، أطفال متعددي اللغات لا يتكلمون فيها أو لا يعبرون فيها بالكلام

Leikskólastarfsmenn gætu rætt um það við ykkur að barnið ykkar tjáir sig ekki í skólanum. Til að byrja með er þetta dæmigerð upplifun, sum fjöltyngd börn fara í gegnum hljótt tímabil

Þau eru að læra að greina hljóðin og greina ný orð اطفال تميز صوت الأحرف و يتعرف على كلمات جديدة

Hvetjið leikskólastarfsmenn til að tala við börnin, þó þau svari ekki á mót

تشجيع موظفي الحضانات الكلام مع الأطفال، رغم إن الأطفال لا يجاوبون بالمقابل





Við tveggja ára aldur... في مرحلة عامين من العمر

- Tveggja ára börn hafa áhuga á öllu og eru að uppgötva heiminn í kring um sig í gegnum athafnir sínar
- Skilningur þeirra á orðum og setningahlutum vex hratt á þessum tíma
- Þau skilja mun meira en þau segja
- Það getur valdið vonbrigðum og skapraun þegar þau koma skilaboðum sínum ekki á framfæri

- الأطفال في سن عامين يهتمون بكل شيء ويكتشفون العالم حوالئهم من خلال حركاتهم وتصرفاتهم.
- فهمهم للكلمات والعبارات تنمو بسرعة في هذه الفترة.
- يفهمون أكثر مما يقولون أو يتفوهون به.
- يمكن أن يسبب الئ التهيج، غضب أو خيبة أمل عندما لا يتمكنون من إيصال افكارهم، عملية التواصل.



Skemmtileg verkefni fyrir 2 ára

مهام ممتعة و شيقة في سن الثانية



- Lesið saman gagnvirkar bækur þar sem þarf t.d. að lyfta flipa eða snerta mismunandi áferðir
- Endurtaktu og bættu við það sem börnin segja. Ef barnið segir „bíll“ segir þú „mömmu bíll“, „blár bíll“ o.s.frv. Þannig upplifa börn hvernig orðum er raðað í setningar
- Pulur, rímur og hreyfisöngvar hjálpa börnum að læra taktinn í tungumálinu og hvetur börn til að tala og hlusta
- Börn læra mikið af því að fullorðnir leiki við þau, fylgi frumkvæði þeirra, setji orð á það sem þau gera og hugsa

- اقرأ الكتب التفاعلية حيث تحتاج إلى ذلك قلب الصفحات، أو لمس الكتاب و الإشارة و طرق مختلفة
- كرر وإضافة ما يقوله الأطفال. إذا قال الطفل "السيارة" تقول إنك "سيارة أمي"، "السيارة الزرقاء" إلخ. وبالتالي، تجربة الأطفال كيف يتم ترتيب الكلمات في الجمل
- القوافي، نظم الحركات تساعد الأطفال على تعلم إيقاع اللغة ويشجع الأطفال على التحدث والاستماع
- يتعلم الأطفال الكثير من الكبار من خلال اللعب معهم، اتبع مبادرتهم، وضع الكلمات على ما يفعلونه والتفكير

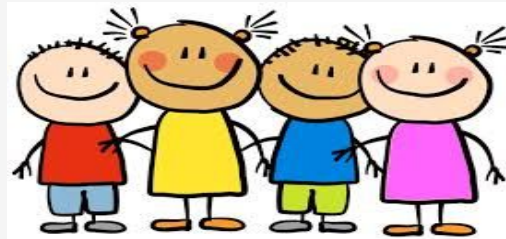




Við þriggja ára aldur... مرحلة ثلاثة أعوام من العمر

- Þriggja ára börn eru byrjuð að nota fjölmörg orð
- Þú munt taka eftir að þau nota ný orð næstum daglega
- Börn spyrja fjölmargra spurninga til að hjálpa þeim að læra og átta sig á heiminum í kring um sig
- Þeim finnst oftast skemmtilegt að „spjalla“ við fullorðna sem þeir þekkja vel

- أطفال في سن الثالثة يبدأون بإستعمال كلمات كثيرة.
- يمكنك ملاحظة إستعمال كلمات جديدة يوميا لدى الأطفال.
- انهم يسألون كثيرا لكي يساعدهم على فهم العلم حوالئهم.
- عادة ما يستمتعون " بالدرشة " مع الكبار الذين يعرفونهم جيداً.



Skemmtileg verkefni fyrir 3 ára

مهام ممتعة و شيقة في سن الثالثة



- Bættu orðum við setningar barna (endurtaktu og bættu við), t.d. ef barnið segir „greiða dúkku hár“, þá getur þú sagt „já, Lilja er að bursta hárið á dúkkunn, enn skemmtilegt“.
- Ef börn segja orð sem eru óskýr, er best að hjálpa þeim með því að endurtaka rétt það sem þau sögðu án þess að benda á mistökin. Það er enginn þörf á að biðja þau að endurtaka.
- Gott er að syngja og fara með þulur og rímur því með því læra börn takt í tali og máli sem er mikilvæg færni fyrir lestur
- Styddu við spjallið með því að hneigja höfuð til samþykkis, brosa og hvetja þau til að halda áfram að tjá sig með því að nota orð eins og „einmitt, hvað segir’ðu, vá“, í alvöru, fékkstu Bósa búning“ o.s.frv., frekar en að spyrja spurninga

- إضافة كلمات إلى جمل الأطفال (كرر و زيد فيها)، مثلا إذا قال الطفل "مشط شعر دمى"، ثم يمكنك أن تقول "نعم، ليليا تمشط شعر الدمى، يا للمتعة".
- إذا قال الطفل كلمات غير واضحة، فمن الأفضل أن تساعدكم من خلال تكرار الشيء الصحيح الذي قالوه دون الإشارة إلى الخطأ. ليست هناك حاجة لطلب أن يكرروهم.
- من الجيد أن تغني مثل أشعار وقافية، لأن هذه الطريقة تعلم الأطفال الإدراك في فهم مهارات الكلام واللغة الضرورية للقراءة
- أكد و داوم على الدردشة من خلال تحريك والإيماء للموافقة عليها، تبسم وشجعهم على الاستمرار في التعليق باستخدام كلمات مثل "تمام، عافية، شاطر، واوو ماذا قلت " wow "، هل حقا، هل حصلت على ملابس و دمى" وما إلى ذلك، بدلا من طرح الأسئلة..





Við fjögurra ára aldur... في سن الرابعة

- Börn á þessum aldri skilja og segja fjölda orða og setninga
- Þau nota tungumálið þegar þau hitta nýja vini eða til að leysa úr vandamálum
- Þau spyrja mikið til að fá nýjar upplýsingar
- Mikið nám á sér stað á þessum aldri

- أطفال في هذا العمر يفهمون و يقولون أعداد من الكلمات و الجمل
- هم يستعملون اللغة عند التقاء صديق جديد من اجل التفاهم
- يسألون كثيرا لأخذ معلومات
- يبحثون عن أشياء و أماكن جديدة



Skemmtileg verkefni fyrir 4 ára

مهام ممتعة و شيقة في سن الرابعة



- Verið með börnunum í hlutverka- og þykjustuleikjum. Gefið börnum tækifæri til að taka frumkvæðið í leiknum. Hlustið á þau og talið um það sem þau eru að segja og gera frekar en að spyrja spurninga
- Gefið þeim lengri og flóknari fyrirmæli
- Leikið með orð og hljóð, t.d. hugsum okkur orð sem byrja á sama hljóði eða orð sem tilheyra sama flokki, t.d. að nefna eins margar dýrategundir og þau geta
- Búið til sögu saman; skapið söguhetju, hvar býr hún, hvað gerði hún í dag, gerðist eitthvað óhapp, hvernig endar sagan

- أنضم إلى الأطفال في لعب الأدوار والتخيل. امنح الأطفال فرصة لأخذ زمام المبادرة في اللعبة. استمع إليهم وتحدث عما يقولونه ويفعلونه بدلاً من طرح الأسئلة
- أعطهم تعليمات أطول وأكثر تعقيداً
- العب بالكلمات والأصوات ، على سبيل المثال تخيل كلمات تبدأ بنفس الصوت أو الكلمات التي تنتمي إلى نفس الفئة ، على سبيل المثال لتسمية أكبر عدد ممكن من أنواع الحيوانات
- إنشاء قصة معاً ؛ خلق بطلة ، أين تعيش ، ماذا فعلت اليوم ، حدث خطأ ما ، كيف تنتهي القصة

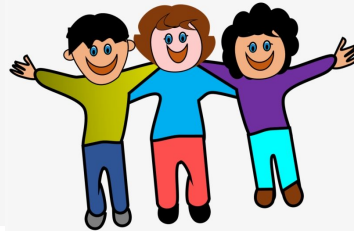




Við fimm ára aldur... في سن الخامسة

- Þegar hér er komið við sögu þurfa börnin að læra að hlusta, skilja og deila hugmyndum sínum með öðrum
- Þau þurfa að læra orð og setningar sem tengjast umhverfi þeirra
- Þau þurfa áfram að eiga samræður til að deila upplýsingum, til að eignast vini og til að útskýra hvernig þeim líður

- في هذه الحالة ، يحتاج الأطفال إلى تعلم الاستماع إلى أفكارهم وفهمها ومشاركتها مع الآخرين
- إنهم بحاجة إلى تعلم الكلمات والعبارات المتعلقة ببيئتهم
- يستمرون في إجراء محادثات لمشاركة المعلومات وتكوين صداقات وشرح ما يشعرون به



Skemmtileg verkefni fyrir 5 ára

مهام ممتعة و شيقة في سن الخامسة

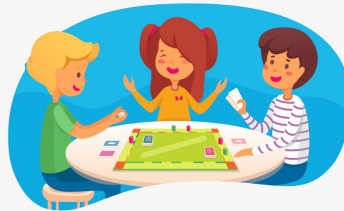


- Borðspil sem krefjast þess að skiptast á er góð æfing í hlustun
- Kynnið ný orð og setningar fyrir börnum. Hugsið um margræð orð, t.d. orð eins og „horn“
- Leikið ykkur með rím og að finna fyrsta hljóðið í orði
- Börn gætu þurft tíma til að hugsa áður en þau svara spurningum eða fyrir mælum

ألعاب الورق على الطاولة التي تتطلب التبادل و التناوب هي ممارسة جيدة للإستماع

تقديم و تعريف كلمات و عبارات جديدة للأطفال. فكر في كلمات متعددة ، على سبيل المثال كلمات مثل " زاوية، ركن"

إلعبو بالوزن والقافية و ابحث عن الصوت الأول في الكلمة
قد يحتاج الأطفال إلى وقت للتفكير قبل الإجابة على الأسئلة أو التعليمات

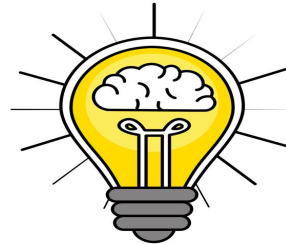


Bregðumst strax við... نستجيب و نحسب



- ★ Ef barnið nær ekki þeim viðmiðum sem koma fram í glærunum er mikilvægt að leita sér hjálparal
- ★ EKKI BÍÐA OG SJÁ TIL...
- ★ Barn hefur 2000 daga til að ná góðum tókum á tungumálinu frá fæðingu þar til grunnskólagangan hefst
- ★ Byrjið á að ræða við deildarstjóra barnsins

- ★ إذا الطفل لا يرتقي الى المستويات المعروضة في الشرائح / العرض ، ضروري طلب مساعدة.
- ★ لا تبقى في إنتظار...
- ★ لدى الطفل 2000 يوم لكي يتعلم اللغة بإتقان منذ ولادته حتى بداية المدرسة الابتدائية.
- ★ باشر بمناقشة الأمر مع المسؤولة المشرفة على الطفل / رئيس القسم.



Að fylgjast með þroska - heilsugæslan

متابعة نمو الطفل - الرعاية الصحية



- Ung- og smábarnavernd býður upp á heilsufarsskoðanir
- Fylgst er með þroska barna frá fæðingu til skólaaldurs
 - Málþroski er skoðaður stuttlega við 12, 18, 2;6 og 4 ára aldur
 - <https://www.heilsugaeslan.is/thjonusta-stodvanna/ung-og-smabarnavernd/?lang=is>
- **Brigance** Fyrir 2.5 ára og 4 ára. Kannar m.a. málþroska
- **PEDS** Þar sem foreldrar geta lýst áhyggjum sínum. 10 Spurningar
- **M-Chat** Lagt fyrir ef grunur er um einhverfu, 18 mánaða

- خدمة حماية الأطفال والرضع توفر فحوصات طبية.
- يتم مراقبة/متابعة تطور الأطفال منذ الولادة وحتى سن المدرسة.
- يتم فحص تطور اللغة لفترة وجيزة في سن 12 و 18 و 2 و 6 و 4 سنوات.
- [Ung- og smábarnavernd \(heilsugaeslan.is\)](https://www.heilsugaeslan.is)
- **Brigance** لأعمار 2½ سنة و 4 سنوات. لبحث أمور مثل نمو اللغة.
- **PEDS** حيث يمكن للوالدين التعبير عن مخاوفهم. "10 أسئلة"
- **M-Chat** يطبق في حالة الاشتباه في مرض التوحد بحلول سن 18 شهرًا.



LÁTUM DRAUMANA RÆTAST

Að fylgjast með þroska- leikskólinn

متابعة نمو الطفل - الحضانه/ ما قبل المدرسة



- **Orðaskil** fyrir 18-36 mánaða. Prófar orðaforða og setningamyndun صياغة كلمات فترة 36-18 أشهر. اختبار المفردات وتشكيل الجملة
- **EVI-2 skimunarpróf** fyrir 3-4 ára börn. Prófar bæði tjáningu og skilning فحص الأطفال من العمر 3-4 سنوات. اختبارات كلا الأمرين؛ التعبير والفهم
- **HLJÓM-2** fyrir 5 ára. Prófar hljóðkerfisvitund لأعمار 5 سنوات، اختبار نظام الوعي الصوتي
- **TRAS** fyrir 2-5 ára. Skráning á málþroska لأعمار 5-2 سنوات. تسجيل نمو الكلام
- Grunnskóli فترة المدرسة الابتدائية



Spjall örvar heilastarfsemi barna

الدرشة تحفز دماغ الأطفال



- Hvað eru spjall? ما هي الدرشة؟ ، ما معنى الحوار ،
- Spjall þýðir að fullorðinn og barn skiptast á að tala og halda uppi ákveðnu flæði í samskiptunum الدرشة تعني تبادل بالغ والطفل الحديث مع استمرارية و تدفق التواصل
- Þarf að ganga á milli a.m.k. fimm sinnum تكرر الأشياء، فعلها، خمس مرات
- Halðu spjallinu gangandi með því að: استمرارية الدرشة عن طريق
 - tala um það sem börnin eru að gera eða það sem þau eru að horfa á يشاهدونه أو يشاهدونه
 - bíða eftir að þau svari وقت اعطي
 - bregðast við því sem þau segja كما يتجاوب لما يقوله الطفل

ما معنى الحوار ، ما هي الدرشة؟

الدرشة تعني تبادل بالغ والطفل الحديث مع استمرارية و تدفق التواصل

تكرار الأشياء، فعلها، خمس مرات

استمرارية الدرشة عن طريق :

الحديث عن أشياء يفعلها الأطفال أو يشاهدونه

انتظر الجواب، اعطي وقت

تفاعل و كن متجاوب لما يقوله الطفل

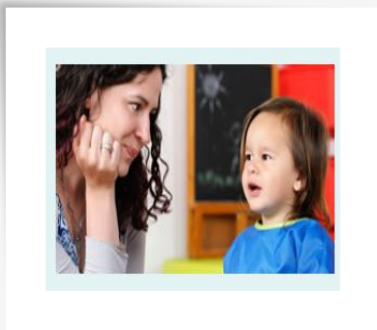




Aukum orðaforða með því að setja orð á hluti og athafnir

زيادة المفردات عن طريق وضع الأسماء/ الكلمات على الأشياء

- Höfum orð á því sem við erum að gera (Sjálfstal)
 - Við lýsum því sem við gerum
„ég er að stappa fiskinn“, „nú ætla ég að setja hreina bleyju“, „nú ætla ég að leggja á borð fyrir hádegismátinn“, „ég sópa því það er svo mikill sandur“
- Tölum við barnið um það sem tengist því og nánasta umhverfi (Samhliða tal)
 - Við tölum um það sem barnið gerir hverju sinni. Við tölum um athafnir, líðan, það sem barnið sér og heyrir
„Ó, ég sé að þú ert að setja gula kubbinn efst. Núna setur þú græna kubbinn við hlíðina á langa rauða kubbnum. Turninn þinn hækkar og hækkar.“
- Ekki krefjast þess að barnið svari ef það er ekki tilbúið til þess
- Nefndu það sem barnið hefur áhuga á og lýstu því. Þú getur talað um lit, áferð, lögun, lykt og hvað maður gerir



تعلق على ما نقوم به (تلقائي) نصف ما نقوم به مثلا :

"أنا أهرس السمك" ، "الآن سأضع حفاضات نظيفة" ، "الآن سأضع الطعام على المنضدة لتناول الغداء" ، "أنا أقوم بالكنس لأن هناك الكثير من الرمال"

تحدث مع الطفل حول البيئة و ما يتعلق بها (الكلام الموازي)

نتحدث عما يفعله الطفل في أي وقت. نتحدث عن الأنشطة والرفاهية وما يراه الطفل ويسمعه

"أوه ، أرى أنك تضع الكتلة الصفراء في الأعلى. الآن أنت تضع الكتلة الخضراء بجوار الكتلة الحمراء الطويلة. برجك يرتفع ويرتفع."

لا تطلب من الطفل الاستجابة إذا لم يكن مستعدًا

قم بتسمية ما يهتم به الطفل ووصفه. يمكنك التحدث عن الهيئة، اللون والشكل والرائحة وما يفعله المرء

Endurtaktu og bættu við það sem barnið segir



قم بإعادة و تكرار و إضافة لأشياء ما يقوله طفلك

- Ef um ung börn er að ræða: فيما يتعلق بالأطفال الصغار
Best er að endurtaka það sem barnið segir og bæta við, þ.e. orði, setningarhluta eða hljóði تكرار ما يقوله الطفل و إضافة كلمات ، صفات، الأشياء
Ef barnið segir "sjáðu bíll", þá segjum við "já, sjáðu þarna er rauður bíll". إذ قال الطفل انظر الى السيارة ، فتقول أنت و اووو.
انظر الى السيارة الحمراء
- Ef um eldri börn er að ræða: فيما يتعلق بالأطفال الكبار
Best er að endurtaka það sem barnið segir og bæta við upplýsingum تكرار ما يقوله الطفل و إضافة معلومات
Ef barnið segir "Sjáðu, mávurinn er þarna", þá segjum við "Já, mávurinn er að fljúga yfir sjóinn"
إذ قال الطفل انظر الى النورس ، فتقول أنت ، نعم طائر النورس يحلق عاليا فوق البحر



Nýtum hvert tækifæri til að auka við orðaforða

دعنا ننتهز/نستفيد من كل فرصة لزيادة مفرداتنا



Nýtið öll tækifæri s.s. í búðarferðinni, í bílnum, á leikvellingum, þegar þið horfið á sjónvarpið saman, þegar þið lesið, matartímann o.s.fr. إستغلال فرصة التسوق، جولة بالسيارة، وقت القراءة، وقت الغذاء، والخ .. في الملعب، وقت الفرجة على التلفاز، وقت القراءة، وقت الغذاء، والخ ..

• Ekkert heitir svona لا يوجد شيء اسمها هيك و هيك !

- Kennið orð í gegnum athafnir. Nýtið t.d. útivist til að kenna orð خلال الإستعمالات
 - grafa, skríða, róla, sveiflast, rúlla, dingla, mold, laufblað, köngull, ormar, pöddur o.s.frv. حفارة، ارجوحة، طرق الباب، رن الجرس، تراب، اوراق الشجر، و عنكبور، دودة، حشرة و الخ ..
- Matmálstímar nýtast t.d. vel til samræðna المحادثة بشكل جيد من اجل
 - biðja barnið að rétta sér, spyrja hvort þau vilji mikið, lítið eða miðlungs o.s.frv. اطلب من الطفل يمرر .. لك او يناول شيء، اسأل إذا كان يريد أن يأكل أكثر أو أقل .. أو حد الوسيط
 - Lýsum daglegum athöfnum, „ég stappa ...“, „nú er ég að hræra ...“, „ég helli ...“ وصف الأعمال ، ... هرس البطاطا، خلط السلطة ، يسكب الماء و الخ
 - Ræðum um matinn og uppruna hans .. الحديث عن الأكلات و مصادرها ..



Notum tækifærið til að æfa málnotkun ef það er viðeigandi: „Má bjóða þér A eða B“ - „Viltu gjöra svo að rétta mér...“ - „Má ég fá...“ - „Takk fyrir matinn“ - „Verði þér að góðu“ و كذلك نستفيد من كل الأوقات و المناسبات ، فمثلا نسأل هل اقدم لك أ أو ب ؟ أو اطلب منه يأتي بك شيئا ، يمرر لك . شكرا للطعام ، بالصحة و العافية و هكذا اساليب المخاطبة الجميلة ..

Endurtaktu ný orð við hvert tækifæri

LÁTUM DRAUMANA RÆTAST



Vandið spurningar - þær eiga að vera opnar og leiða til samtals

اختر، اتقن الأسئلة- يجب أن تكون أسئلتك مفتوحة وتؤدي إلى مناقشة/حوار

- Hvað eru opnar spurningar? ما هي الأسئلة المفتوحة؟
 - Hvernig gerðist... شو صار كيف حدث؟،
 - Hvað fannst þér... كيف رأيتك؟
 - Hvernig hefði... ماذا لو... ماذا لو
 - Hvað gæti... ماذا راح يصير
 - Hvers vegna... لماذا
- Góðar spurningar gefa barninu tækifæri til að hugsa dýpra og velta fyrir sér الأسئلة الجيدة تعطي الأطفال فرص التفكير العميق و التخمين
- Spurningar mega ekki vera of erfiðar لاداعي لأسئلة معقدة
 - Dæmi um erfiðar spurningar fyrir 2-3 ára, en mögulega í lagi 5-6 ára 6-5 3-2 نفس سؤال بعمر
 - hvað varstu að gera í dag? ماذا كنت تفعل اليوم؟
 - hvar vorum við áðan? أين كنا قبل قليل؟
 - hvert erum við að fara? أين ذاهبون نحن؟
 - á hvaða orðum byrja þessar spurningar? ما هي اول كلمة في الجملة ال...؟
- Reynið að spyrja ekki of margra spurninga لاداعي لكثير من الأسئلة
- Of margar spurningar koma í veg fyrir að samtalið flæði á milli viðmælenda ... الأسئلة الكبيرة يعرقل انسيابية و تدفق الكلام بين المشاركين



Virki hlustun الاستماع الفعال-تركيز



- **Virki hlustun:** Þá veit barnið að þú hefur áhuga á því sem það hefur að segja
- **Virki hlustun:** Gefðu barninu alla athygli þína. Vertu í augnsambandi og hættu að gera það annað sem þú ert að gera
- **Virki hlustun**
 - Byggir upp traust og gott samband
 - Sýnir að að þú látir þig málið varða
 - Endurorðaðu til að sýna skilning
 - Notaðu óyrst samskipti til að sýna skilning t.d. með því að nikka höfðinu, augnsamband og að halla þér fram í átt að barninu
 - Notaðu stutt jákvæð skilaboð eins og „ég skil“, „ég veit“, „einmitt“, „ég skil“, „þakka þér fyrir „



● الاستماع النشط: من خلاله يعرف الطفل أنك مهتم بما

● يجب قوله

● الاستماع النشط: أعط طفلك كل انتباهك. البقاء في

● اتصال العين وتوقف عن فعل أشياء أخرى

● الاستماع الفعال :

➤ يبني الثقة والعلاقة الجيدة

➤ يظهر أنك تدع نفسك تعلق على الطفل. تهتم بأموره

➤ عاود الكلمات/ صياغة لإظهار الفهم

➤ استخدم الاتصالات التي لا تستجيب لإظهار فهم. بواسطة

➤ إيماء، هز الرأس، تواصل العيون وميلان نحو الطفل

➤ استخدم رسالة إيجابية قصيرة مثل "أنا أفهم"، "أنا

➤ أعرف"، "بالضبط"



- الاستماع النشط: من خلاله يعرف الطفل أنك مهتم بما يجب قوله
- الاستماع النشط: أعط طفلك كل انتباهك. البقاء في اتصال العين وتوقف عن فعل أشياء أخرى

الاستماع الفعال :

- يبني الثقة والعلاقة الجيدة
- يظهر أنك تدع نفسك قلق
- عاود الكلمات/ صياغة لإظهار الفهم
- استخدم الاتصالات التي لا تستجيب لإظهار فهم E.G. بواسطة إيماء، هز الرأس، تواصل العيون وميلان نحو الطفل
- استخدم رسالة إيجابية قصيرة مثل "أفهم"، "أعرف"، "بالضبط"، "أنا

Zoom in (Ctrl+0)



Gæðamálörvun í daglegu starfi

Máltaka og málþróun er ekki fyrirhafnarlaus. Í daglegu starfi í leikskólanum þarf að baða börn í tungumáli. Þau þurfa samvistir við fullorðna og börn til að ná tökum á málinu. Þau þurfa að heyra mál og fá tækifæri til að nota það til að læra. Við, fullorðna fólk, þurfum að nota hvert tækifæri sem gefst til að styðja við máltökuna t.d. með því að nota gæðamálörvun.

Settu orð á alla hluti og athafnir

Ekki krefjast þess að barnið svari ef það er ekki tilbúið til þess.

Notaðu sjálfstal og samhliðatal.

Barnið þarf fyrst að heyra málið aður en það getur notað það til samskipta.

Neftu þú sem barnið hefur áhuga á og lýstu því. Þú getur talað um lík, stærð, lögun, ljúkt, mynd meður gerir osfrv.



Barn þarf að heyra rétt mál

Ef barnið segir t.d.: „sjáðu gult bíll“ segðu þá „já, þarna er gulur bíll“.

EKKI BENDA Á „MISTÖK“!



Endurtaktu oft

Endurtaktu það sem barnið segir. Ef barnið segir „sjáðu“ þá endurtekur þú það. Endurtekur líka það sem þú segir. Leggðu áherslu á mikilvægustu orðin í setningunni.



Farðu inn í leik barns eða barna

Lýstu því sem er að gerast í leiknum, tættu við orðum og hugmyndum.

Ekki taka yfir leikinn, styddu við hann.



Vertu í augnhæð barnsins

Með því að horfa í augu barnsins nærðu þetta sambandi við það. Barnið upplifir að þú hafir áhuga á því sem það er að gera.



Bíddu eftir viðbragði (svari) barns

Barn þarf oft lengri tíma til að svara en fullorðinn. Gefðu barninu tækifæri til að svara beint þegar það er spurt, ekki gripa fram í.



Endurtaktu og bættu við það sem barnið segir

Hlustaðu á það sem barnið segir. Endurtekur setninguna og bættu við orði t.d. ef barnið segir „þarna er stóri bíllinn“, þá endurtekur þú „já þarna er stóri rauði bíllinn“.



Hvers vegna er lestur mikilvægur?

لماذا نقرأ للأطفال، ما أهمية القراءة؟



- Á meðan þú lest fyrir barnið þitt, eigið þið notalega stund sem eykur tengsl og nánd milli ykkar
- Barnið fær tækifæri til að læra á heiminn. Það fær upplýsingar í gegnum efni bókarinnar og spjall við þig
- Lestur eykur orðaforða, málfræði, setningamyndun
- Barnið fær tækifæri til að sjá það sem fjallað er um í bókinni með öðrum augum
- Barnið lærir að njóta bóka sem undirbýr það undir eigið lestrarnám

● عندما تقرأ لطفلك ، ستقضي وقتًا ممتعًا من شأنه أن يزيد من العلاقة والمودة بينكما.

● يحصل الطفل على فرصة التعرف على العالم. يحصل على المعلومات من خلال محتوى الكتاب والمحادثات معك.

● القراءة تزيد من المفردات والقواعد وتشكيل الجمل يحصل الطفل على فرصة لرؤية ما تمت مناقشته في الكتاب بعيون مختلفة.

● يتعلم الطفل الاستمتاع بالكتب التي تعده لدروس القراءة الخاصة به.



Lestu fyrir barnið þitt **اقرأ لطفلك**



Lágmarks viðmið um lestur

Barn á fyrsta ári (1-11 mánaða)	10 mínútur á dag
Barn á öðru ári (12-23 mánaða)	20 mínútur á dag
Barn á þriðja ári og eldra (24 mánaða og eldra)	30 mínútur á dag

mml@reykjavik.is / www.mml.reykjavik.is
Þóra Sæunn Úlfsdóttir

Fjögur þrep þegar lesið er fyrir barn

أربع خطوات حين القراءة للطفل

1

Áður en þú byrjar að lesa

قبل البدء بالقراءة

Talaðu um bókina áður en þú lest hana

Á meðan þú lest

أثناء القراءة

Talaðu um það sem er að gerast í bókinni um leið og þú lest

2

3

Þegar lestrinum er lokið

عند الإنتهاء القراءة

Taliðu um efni bókarinnar

Endurtaktu lesturinn

كرر، عاود القراءة

Það er góð hugmynd að lesa bókina aftur og aftur

4

Lestur قراءة



- Það er mikilvægt að þú lesir fyrir barnið þitt á hverjum degi
- Áður en lesturinn hefst:
 - Það hjálpar barninu að skilja textann, ef þú talar um bókina áður en þú byrjar að lesa

Þið getið t.d.

- lesið heiti bókarinnar og nafn höfundarins og teiknarans
- talað um myndina á forsíðu bókarinnar
- talað um efni bókarinnar
- lesið baksíðu bókarinnar
- talað um það sem barnið þitt veit nú þegar um efni bókarinnar



Á meðan lesið er أثناء القراءة



- Þú hjálpar barninu þínu að skilja um hvað bókin er með því að tala um efni hennar um leið og þú lest
- Þið getið t.d.
 - talað um hvað orð og orðatiltæki merkja
 - talað um það sem þið sjáið á myndunum
 - bent á myndir og texta
 - lesið ákveðinn hluta eða kafla og rætt svo um það sem hann fjallar um





Pegar lestrinum er lokið

- Þú hjálpar barninu þínu að skilja efni bókarinnar með því að tala um bókina að lestri loknum
- Þið getið t.d.
 - talað um það sem bókin fjallaði um
 - skoðað myndirnar í bókinni aftur og rifjað upp efni hennar
 - rætt um það sem barnið þitt hefur upplifað í daglegu lífi eða frá öðrum bókum
 - rætt um það sem barninu þínu finnst áhugaverðast við bókina eða það sem kom mest á óvart
 - rætt um ný orð sem þið rákust á í bókinni og notað þau í margskonar öðru samhengi
 - Þú hjálpar barninu þínu ef þú talar um hljóð bókstafanna og hvernig bókstafir líta út

Byggt á: READ sammen om læsning, Árósum, Danmörku.

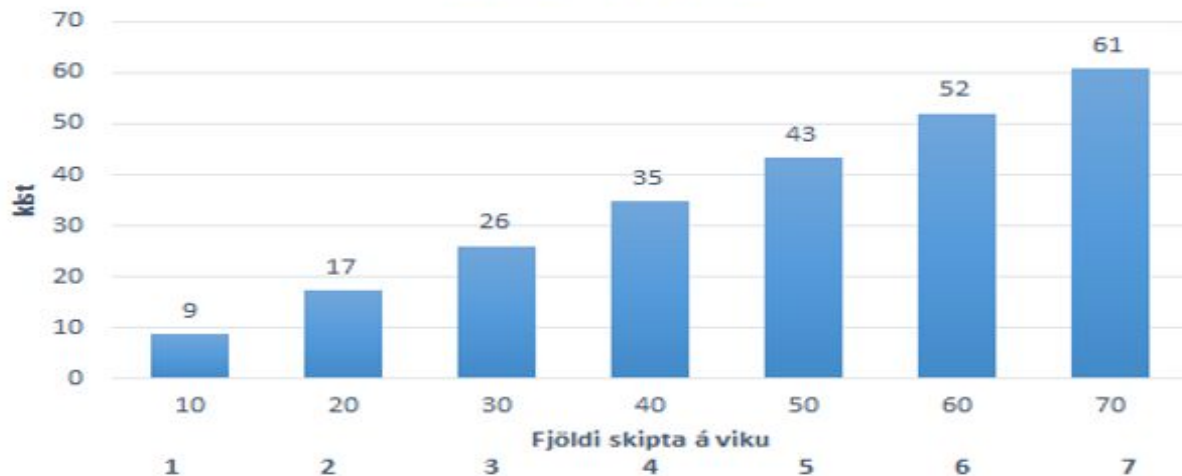
<https://www.aarhus.dk/borger/pasning-skole-og-uddannelse/tidlige-indsatser/read-sammen-om-laesning/>

Different languages including English, Polish and more



Magn skiptir máli

Fjöldi klst sem barn hefur heyrt upplestur á einu ári ef lesið er í 10 mínútur á dag 1-7 sinnum á viku



Barn sem lesið er fyrir 1 x í viku í 10 mínútur, hefur heyrt upplestur í 9 klst á 365 dögum (einu ári)

Barn sem lesið er fyrir 7 x í viku í 10 mínútur, hefur heyrt upplestur í 61 klst á 365 dögum

Myndband فيديو



- <https://youtu.be/D4Ph-pz2wq8>
- Samskipti تواصل، تعامل و مشاركة
- Endurtekning تكرار، إعادة
- Lestur قراءة





للتواصل والمزيد من المعلومات

Miðja máls og læsis

mml@reykjavik.is

Thora.saeunn.ulfsdottir@reykjavik.is

Takk fyrir